

### 1 Общие указания

1.1 Маслобойка электрическая бытовая «Салют», (далее по тексту - маслобойка) соответствует ТР ТС 020/2011 "Электромагнитная совместимость технических средств", (утв. Решением Комиссии Таможенного союза от 9 декабря 2011 года №879), ТР ТС 004/2011 "О безопасности низковольтного оборудования", (утв. Решением Комиссии Таможенного союза от 16 августа 2011 года №768), и предназначена для сбивания масла из высокожирных сливок, полученных при сепарировании молока (далее по тексту - сливки), и сливок, собранных с молока в домашних условиях (далее по тексту - сметана), а также для приготовления коктейлей.

1.2 Осмотр, проверку исправности, сохранности и комплектности маслобойки, заполнение гарантийного талона (Приложение А) проводится продавцом в присутствии покупателя.

1.3 После хранения маслобойки в холодном помещении или после транспортировки в зимнее время перед включением в сеть дайте маслобойке прогреться до комнатной температуры в течение 2-3 часов.

1.4 Конструкция маслобойки постоянно совершенствуется, поэтому возможные незначительные изменения, не отраженные в настоящем руководстве.

### 2 Технические характеристики

|                                                                            |                          |
|----------------------------------------------------------------------------|--------------------------|
| 2.1 Номинальное напряжение, В                                              | 220±10%                  |
| 2.2 Номинальная частота тока, Гц                                           | 50                       |
| 2.3 Номинальная потребляемая мощность, Вт , не более                       | 400                      |
| 2.4 Объем заполнения исходным продуктом, л<br>max<br>min                   | 8<br>5                   |
| 2.5 Вместимость бака, л                                                    | 15                       |
| 2.6 Частота вращения двигателя, мин <sup>-1</sup>                          | 1380                     |
| 2.7 Режим работы                                                           | повторно-кратковременный |
| 2.8 Продолжительность непрерывной работы, мин, не более                    | 30                       |
| 2.9 Пауза, мин, не менее                                                   | 30                       |
| 2.10 Время, необходимое для получения масла, мин                           | 10-30                    |
| 2.11 Выход масла от объема исходного продукта, %                           | 35-50                    |
| 2.12 Габаритные размеры, мм<br>длина<br>ширина<br>высота                   | 345<br>324<br>506        |
| 2.13 Масса, кг, не более                                                   | 7                        |
| 2.14 Назначенный срок службы, лет                                          | 10                       |
| 2.15 Назначенный срок хранения, лет                                        | 2                        |
| 2.16 Уровень шума, издаваемого маслобойкой в рабочем режиме, дБА, не более | 80                       |

### 3 Комплектность

#### 3.1 В комплект поставки входит:

- маслобойка электрическая бытовая 1 шт.;
- потребительская тара 1 шт.;
- руководство по эксплуатации 1 шт.

#### 3.2 Маркировка

##### 3.2.1 Требования к маркировке

3.2.1.1 На каждой маслобойке должны быть указаны следующие данные:

- товарный знак и наименование предприятия - изготовителя;
- условное обозначение маслобойки;
- обозначение технических условий;
- номинальная потребляемая мощность, Вт;
- номинальное напряжение, В;
- род тока;

- номинальная частота тока, Гц;
- единый знак обращения продукции на рынке;
- степень защиты от влаги, IPX1;
- символ степени защиты от поражения электрическим током, □;
- год и месяц изготовления;
- заводской порядковый номер.

3.2.1.2 Маркировка индивидуальной упаковки выполняется на этикетке, на которой должны быть указаны:

- наименование маслобойки;
- номинальное напряжение, В;
- товарный знак и наименование предприятия-изготовителя;
- единый знак обращения продукции на рынке;
- манипуляционные знаки по ГОСТ 14192-96 "Верх", "Хрупкое. Осторожно", "Бережь от влаги", "Штабелирование ограничено";
- пиктограммы и символы согласно ТР ТС 005/2011 "О безопасности упаковки": "Упаковка (укупорочные средства), не предназначенные для контакта с пищевой продукцией", "Возможность утилизации использованной упаковки (укупорочных средств) - петля Мебиуса", экологический знак "Упаковку следует выбросить в урну";
- обозначение технических условий;
- РФ и адрес предприятия - изготовителя;
- масса брутто, кг;
- назначенный срок службы.

### 4 Требования безопасности

4.1 Перед началом работы следует открыть крышку 4, закрепить втулку 7 на валу электродвигателя 9 с помощью винта 8, проверить надежность крепления крыльчатки 5 винтом 6, после чего закрыть крышку 4 и зафиксировать фиксатором (Рисунок 1).

4.2 Проводить вышеуказанные работы на маслобойке можно только с отсоединенной от сети вилкой электропривода.

4.3 Необходимо периодически проверять затяжку винта крепления крыльчатки и винтов крепления вала и втулки.

4.4 Перед подключением маслобойки к электрической сети убедитесь, соответствует ли напряжение сети напряжению, указанному на табличке прибора.

4.5 Нельзя допускать попадания жидкости внутрь корпуса электропривода, это может привести к поражению электрическим током, либо выходу электропривода из строя.

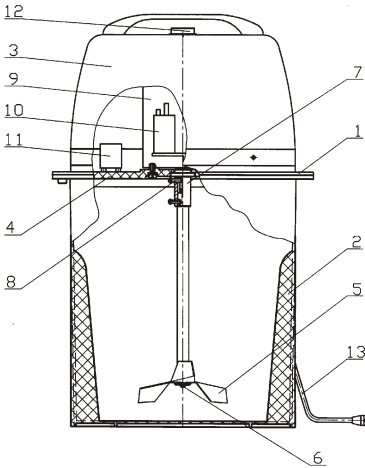
4.6 Перед отключением шнура от электросети переключить выключатель в положение «ВЫКЛ».

#### 4.7 Запрещается:

- **переворачивать привод маслобойки вверх крыльчаткой с целью исключения попадания жидких продуктов переработки в двигатель;**

- **включать в сеть маслобойку с поврежденной изоляцией токоведущего провода или с неисправной вилкой, а также при нахождении выключателя в положении «ВКЛ»;**

- **наклонять более, чем на 45 ° или переворачивать маслобойку, заполненную жидкостью;**



1-электропривод; 2-бак; 3-кожух электропривода; 4-крышка; 5-крыльчатка; 6-винт; 7-втулка; 8-винт; 9-электродвигатель; 10-конденсатор; 11-тепловое реле; 12-выключатель; 13-шнур.  
**Рисунок 1 - Маслобойка электрическая бытовая "Салют"**

- **разбирать маслобойку без полного отключения от электросети (вилка шнура должна быть выдернута из розетки);**

- **обливать кожух привода жидкостью, касаться мокрыми руками вилки и выключателя;**

- **включать маслобойку со снятой или незафиксированной фиксатором крышкой;**

- **открывать крышку бака маслобойки до полной остановки электродвигателя и отключения маслобойки от сети;**

- **касаться рукой или предметом вращающихся частей маслобойки;**

- **погружать электропривод в воду или обливать его, а также сушить пластмассовые детали на предметах, температура которых превышает плюс 40 °С, или вблизи огня.**

- **оставлять работающую маслобойку без присмотра.**

### 5 Устройство маслобойки

5.1 Маслобойка (рисунок 1) состоит из электропривода 1 и бака 2. Кожух электропривода 3, крышка 4 и бак 2 выполнены из пластмассы.

На внутренней стороне бака имеются ребра, способствующие образованию масляного зерна и выделению жидкой фазы – пахты, при ударе об их плоскости потока сливок, создаваемого вращением крыльчатки 5.

Крыльчатка крепится на вал винтом 6. Другим концом вал запрессован во втулку 7, которая при помощи винта 8 крепится к валу электродвигателя.

Электрооборудование маслобойки состоит из электродвигателя 9, конденсатора 10, теплового реле 11, выключателя 12 и шнура 13.

Схема электрическая принципиальная показана на рисунке 2.

Электропитание к электроприводу подводится шнуром, имеющим на конце вилку, через выключатель, установленный на кожухе электропривода. Выключатель маслобойки имеет два фиксированных положения «ВКЛ» и «ВЫКЛ».

Крепление электропривода к баку осуществляется следующим образом: на крышке привода имеются два фигурных выступа, которые вставляются в пазы бака и поворотом привода против часовой стрелки осуществляют надежное крепление.

### 6 Подготовка к работе и порядок работы

6.1 Для приведения приобретенной Вами маслобойки в рабочее состояние необходимо вынуть из упаковочной коробки бак, вал с крыльчаткой и электропривод, затем установить вал с крыльчаткой на выходной вал электродвигателя и закрепить его с помощью винта 8, как показано на рисунке 1. После этого электропривод установить на бак, чтобы два фигурных выступа на крышке электропривода были вставлены в пазы на баке и, путем поворота электропривода против часовой стрелки, осуществить его фиксацию.

Перед использованием новой маслобойки необходимо протереть влажной, а затем сухой ветошью нижнюю поверхность и металлические части электропривода, а так же внутреннюю поверхность бака.

#### ВНИМАНИЕ! Заливать в бак воду температурой более 80°С запрещается.

6.2 При сбивании свежих высокожирных сливок жирностью 32-37%, полученных сепарированием молока, для уничтожения микроорганизмов, ускоряющих порчу масла, сливки пастеризуют, нагревая их до 70-75 °С, ни в коем случае не допуская кипячения. Во время пастеризации сливки перемешивают.

6.3 После пастеризации сливки охлаждают до 4-7 °С и выдерживают при этой температуре 5-7 часов в холодильнике или погребе.

6.4 Затем выдержанные сливки медленно, в течение 40-60 мин., подогревают до 13-15 °С водой (емкость со сливками ставят в таз с водой, температура воды не более 27 °С, и перемешивают сливки 2-3 раза по 5 мин.). Или выдерживают емкость со сливками 3-4 часа при комнатной температуре, при этом несколько раз сливки перемешивают.

6.5 Сливки, собранные с молока в домашних условиях (сметана жирностью не менее 25%) в течение трех и более дней, обработке по 6.2, 6.3, 6.4 не подвергаются. Во избежание свертывания сливок при пастеризации, данные сливки сбивают сырыми, при этом полученное масло будет иметь кис-

ловатый привкус. Температура сбивания 10-15°С. Очень жирные и загустевшие сливки необходимо разбавить молоком до состояния текучести. Применение сливок малой жирности, приобретенных через торговую сеть, не рекомендуется использовать для сбивания масла.

6.6 Готовые сливки или сметану заливают в бак, номинальная загрузка 5-8 л. После чего включают электропривод, который приводит во вращение вал с крыльчаткой. Во время работы происходит сбивание, приводящее к образованию масляного зерна и выделению жидкой фазы – пахты.

6.7 В процессе сбивания масла необходимо периодически (через 15-30 сек.) производить визуальную оценку готовности масла. Для этого отключают маслобойку, снимают электропривод. Если масляное зерно собралось в однородную зернистую массу, а пахта имеет прозрачно-белый цвет, то процесс сбивания можно считать завершенным, если нет, то сбивание повторяют.

6.8 После окончания сбивания, отключив маслобойку от сети, снимают электропривод, из бака в отдельную емкость сливают пахту (пахта – ценный пищевой продукт.) Затем для удаления остатков пахты, в бак с оставшейся массой заливают холодную воду и обрабатывают масляное зерно перемешиванием массы ложкой или деревянной лопаткой. Для лучшей очистки масляного зерна промывку повторяют.

6.9 По окончании промывки на ровную поверхность, имеющую небольшую уклон, расстилают чистую бумагу или клеенку и, слегка отжав, раскладывают на ней тонким слоем для удаления остатков воды полученное масло. Для ускорения процесса удаления воды масло перемешивают и разминают деревянной ложкой. После удаления остатков воды масло собирают в ком, продукт готов к употреблению или хранению.

6.10 После окончания работы маслобойку разбирают: отсоединяют электропривод от бака, снимают с вала крыльчатку. Бак с крыльчаткой моют горячей водой с моющими средствами, затем протирают тканью, просушивают. Электропривод маслобойки вместе с валом протирают влажной тканью, смоченной в теплой (не выше 40 °С) воде, а затем насухо протирают сухой тканью. При мытье привода следите, чтобы вода не попала на электродвигатель через вентиляционные отверстия и отверстия в крышке электропривода.

|                                                                                                                              |                                                                  |  |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------|--|
| КОРЕШОК ТАЛОНА<br>на гарантийный ремонт (на техническое обслуживание)<br>Изъятый " " г. Исполнитель (фамилия, имя, отчество) | <b>Приложение А (обязательное)</b>                               |  |
|                                                                                                                              | <b>Талон на гарантийный ремонт (на техническое обслуживание)</b> |  |
|                                                                                                                              | ПАО " Пензмаш", 440052, г. Пенза, ул. Баумана, 30                |  |
|                                                                                                                              | наименование предприятия-изготовителя и его адрес                |  |
|                                                                                                                              | Талон №...                                                       |  |
|                                                                                                                              | на гарантийный ремонт (на техническое обслуживание)              |  |
|                                                                                                                              | Маслобойка электрическая бытовая "Салют"                         |  |
|                                                                                                                              | наименование прибора, его тип и заводской номер                  |  |
|                                                                                                                              | Продана магазином _____                                          |  |
|                                                                                                                              | наименование и номер магазина                                    |  |
| и его адрес                                                                                                                  |                                                                  |  |
| Дата продажи _____                                                                                                           |                                                                  |  |
| Штамп магазина _____                                                                                                         |                                                                  |  |
| личная подпись продавца                                                                                                      |                                                                  |  |
| Выполнены работы _____                                                                                                       |                                                                  |  |
| _____                                                                                                                        |                                                                  |  |
| Исполнитель _____ Владелец _____                                                                                             |                                                                  |  |
| фамилия, имя, отчество                                                                                                       |                                                                  |  |
| наименование предприятия, выполнившего ремонт                                                                                |                                                                  |  |
| ремонт и его адрес)                                                                                                          |                                                                  |  |
| М. П. _____                                                                                                                  |                                                                  |  |

должность и подпись руководителя предприятия, выполнившего ремонт



**ВНИМАНИЕ! Запрещается мыть электропривод под струей воды.**

**6.11 ВНИМАНИЮ ПОТРЕБИТЕЛЕЙ**

При возникновении отказов маслобойки в процессе эксплуатации, повреждения и неисправности устраняются предприятием-изготовителем или специалистами сервисного центра.

**7 Техническое обслуживание**

**7.1 Требования к техническому обслуживанию**

7.1.1 Долговечность и безотказность работы маслобойки зависит от правильного ухода за ней согласно требованиям настоящего руководства.

7.1.2 Оберегайте все детали маслобойки от повреждений. Не допускайте соприкосновения пластмассовых деталей с активными растворителями, а также с предметами, нагретыми свыше 80 С.

Мойте загрязненные поверхности 0,5-2% содовым раствором и мыльной водой с помощью мягкой ветоши. Применение песка, металлических щеток, мыльно-песчаных и других активных моющих средств не допускается.

7.1.3 При мытье следите, чтобы вода не попадала на электродвигатель через вентиляционные отверстия и отверстия в крышке электропривода.

7.1.4 При длительном перерыве в работе маслобойки вал и крыльчатку смазать техническим вазелином.

7.1.5 Подшипники электродвигателя рассчитаны на работу в течение всего эксплуатационного срока без применения дополнительной смазки.

**7.2 Ремонт**

**7.2.1 Требования к ремонту**

7.2.1.1 Ремонт маслобойки должен осуществляться предприятием-изготовителем или специалистами сервисного центра с использованием запасных частей, выпущенных предприятием-изготовителем.

**8 Транспортирование**

**8.1 Требования к транспортированию**

8.1.1 Транспортирование маслобойки должно осуществляться всеми видами транспорта в крытых транспортных средствах в соответствии с правилами, действующими на конкретном виде транспорта.

8.1.2 Условия транспортирования маслобойки в части воздействия:

- механических факторов - по группе С, ГОСТ 23216-78.

- климатических факторов - по группе условий хранения 2, ГОСТ 15150-69, при температуре от плюс 40 С до минус 40 С.

8.1.3 При транспортировании должна быть исключена возможность перемещения маслобоек внутри транспортных средств.

8.1.4 После транспортирования маслобойки, она должна быть работоспособной и не иметь повреждений.

**9 Хранение**

**9.1 Требования к хранению**

9.1.1 Хранить маслобойку в упаковке необходимо в сухом, проветриваемом помещении, защищенном от прямых попаданий солнечных лучей при температуре не ниже плюс 5°С и не выше плюс 40°С.

Не следует оставлять маслобойку вблизи открытого огня.

9.1.2 Условия хранения маслобойки - по группе 1(Л), ГОСТ 15150-69.

**10 Упаковка**

**10.1 Требования к упаковке**

10.1.1 Маслобойка должна быть упакована в гофроящик, обеспечивающий сохранность при транспортировании и хранении в течение гарантийного срока.

10.1.2 Вариант внутренней упаковки ВУ-0, ГОСТ 9.014-78.

10.1.3 Каждый гофроящик должен иметь этикетку, наклеенную или нанесенную на стенку гофроящика типографским способом, согласно конструкторской документации.

**11 Перечень возможных неисправностей и методы их устранения**

11.1 Описание возможных неисправностей и способы их устранения приведены в таблице 1.

| Возможная неисправность                                                                          | Вероятная причина           | Метод устранения                                                   |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------|--------------------------------------------------------------------|
| При включении маслобойки в электросеть электродвигатель гудит, но вал с крыльчаткой не вращается | Неисправен электродвигатель | Устраняется только специалистами ремонтных предприятий             |
| При включении маслобойки в сеть электропривод не работает                                        | Нет напряжения              | Проверить исправность электропроводки, мест присоединения проводов |
| Во время работы маслобойки отключился электродвигатель                                           | Сработало тепловое реле     | Выключить маслобойку и через 10 - 20 минут включить снова          |

В процессе эксплуатации маслобойки возможно возникновение следующих критических отказов:

- выход из строя электродвигателя;
- выход из строя элементов электросхемы.

Отказы, причиной которых является нарушение правил эксплуатации, при оценке надежности не учитываются.

Критерии предельных состояний:

- износ подшипников электродвигателя до предельного состояния;
- достижение изделием назначенного срока службы.

**12 Гарантии изготовителя**

12.1 Предприятие – изготовитель гарантирует безотказную и надежную работу маслобойки в течение 12 месяцев со дня продажи, но не более 18 месяцев с даты изготовления.

12.2 Если в течение гарантийного срока в изделии обнаружены дефекты по вине изготовителя, ремонт осуществляет предприятие-изготовитель.

12.3 Предприятие-изготовитель не несет ответственность и не возмещает ущерб за дефекты, возникшие по вине потребителя или торгующей организации (небрежное хранение, обращение, транспортирование, нарушение правил пользования, изложенных в настоящем руководстве по эксплуатации).

**13 Консервация**

Консервацию маслобоек следует проводить согласно требований ГОСТ 9.014-78 по варианту ВЗ-0 и ВУ-0.

При отсутствии защитного противокоррозионного покрытия на выходном валу электродвигателя, провести его обработку консервационным маслом К-17 и обернуть парафинированной бумагой.

Консервация должна обеспечивать сохранность изделия в упакованном виде в помещении в течение гарантийного срока.

**14 Утилизация**

**14.1 Требования к утилизации**

После прекращения эксплуатации маслобойки, по истечении назначенного срока службы, потребителю, осуществляющему эксплуатацию необходимо передать ее лицу, ответственному за утилизацию.

**15 Сведения о рекламациях**

По всем вопросам, связанным с эксплуатацией, ремонтом, а также отзывами и пожелания о работе маслобойки направлять по адресу:

Российская Федерация, ПАО "Пензмаш"440052, г. Пенза, ул. Баумана 30.

Тел/факс: (8412) 32-47-05, 32-32-73.

**16 Свидетельство о приемке**

Маслобойка электрическая бытовая «Салют» заводской № \_\_\_\_\_  
Соответствует ТУ 5156-011-08632834-2004

Дата выпуска \_\_\_\_\_ 20 \_\_\_\_ г.

Штамп ОТК (клеимо приемщика )

Подпись или штамп проверяющего на:

электробезопасность \_\_\_\_\_

функционирование \_\_\_\_\_

| Обозн. | Наименование                                                    | Кол. | Примеч. |
|--------|-----------------------------------------------------------------|------|---------|
| С      | Конденсатор К78-22-2-450В 8 мкФ ±10% ЦАВЯ. 673635.001 ТУ        | 1    |         |
| SA     | Выключатель ВК-33-Н19Б20-18120 УХЛ4 ТУ РБ 03968200.98-98        | 1    |         |
| FP     | Реле тепловое РТ -10 220 В; 1,9А ТУ 16-523.297-97               | 1    |         |
| М      | Двигатель КД180-4/56Р УХЛ4, 220В, 50Гц IM 3681 ТУ 16-513.438-80 | 1    |         |
| ХР     | Шнур ПВС-ВП2х0,75, 1,7м, белый                                  | 1    |         |

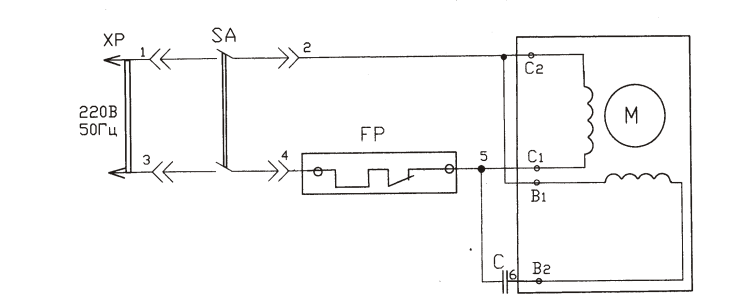


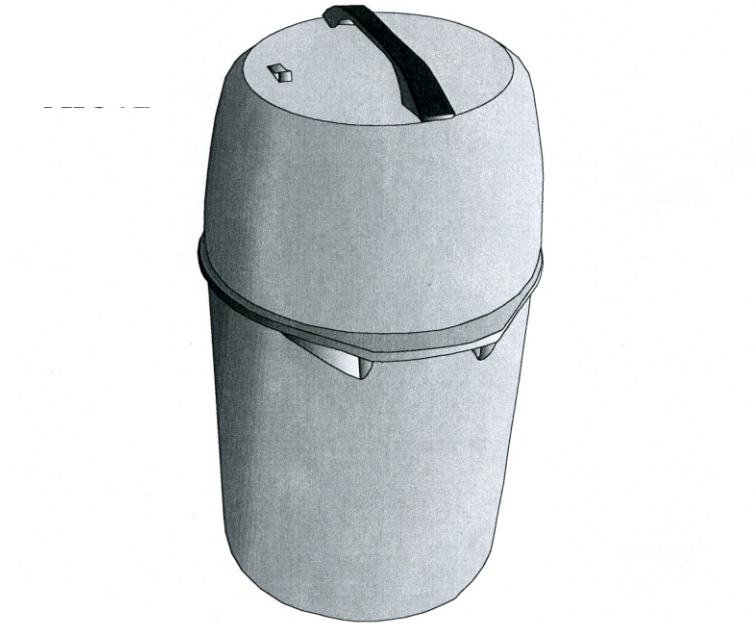
Рисунок 2 - Схема электрическая принципиальная



Российская Федерация  
Публичное акционерное  
общество "Пензмаш"

51 5647

# МАСЛОБОЙКА ЭЛЕКТРИЧЕСКАЯ БЫТОВАЯ



## “САЛЮТ”

Руководство по эксплуатации  
ЭМБ 01.00.00.00.000 РЭ